

Amplificatore integrato  
Manuale per l'utente  
50

ITALIANO

azur

651A

 **Cambridge Audio**  
Your music + our passion

## Indice

Introduzione .....	50
Importanti istruzioni di sicurezza .....	51
Limiti di garanzia.....	52
Collegamenti pannello posteriore.....	53
Collegamenti .....	54
Comandi pannello anteriore .....	57
Compatibilità dispositivo Apple.....	58
Telecomando.....	58
Utilizzo dell'installazione personalizzata.....	59
CAP5: Sistema di protezione a cinque vie .....	59
Specifiche tecniche .....	60
Individuazione e riparazione guasti.....	60

## Introduzione

**Grazie per avere acquistato questo amplificatore 651A. Siamo certi che trarrete vantaggio di molti anni di piacevole ascolto con questo prodotto. Come tutti i prodotti Cambridge Audio, il 651A aderisce ai nostri tre principi fondamentali: prestazioni eccezionali, facilità di utilizzo e valore incredibile.**

Sviluppato conformemente alla nostra politica di continua ricerca e continuo sviluppo che comprende anche approfonditi test di ascolto, abbiamo deciso di integrare molti dettagli e migliorie a circuiti, componenti e layout per perseguire la nostra passione per la qualità del suono.

Abbiamo deciso di utilizzare componenti di altissima qualità come ad esempio un potenziometro del volume Alps, condensatori di segnale in polipropilene, uscite altoparlanti placcate in oro, condensatori elettrolitici su misura in posizioni critiche e diverse nuove migliorie ai circuiti. L'amplificatore consiste in un circuito basato su un transistor bipolare assolutamente discreto frutto di molti anni di progettazione e alimentato da un trasformatore toroidale audiofilo personalizzato.

E' installato anche un circuito standby a bassa potenza (0.5W) a basso impatto ambientale. Questo circuito interrompe completamente i circuiti dell'amplificatore in modalità Standby ed è esso stesso completamente isolato quando l'amplificatore è acceso senza tuttavia compromettere in alcun modo la qualità del suono.

Tutta questa progettazione di proprietà è contenuta nel nostro telaio a bassa risonanza, smorzato acusticamente. Viene inoltre fornito un telecomando Azur Navigator, che rende possibile un controllo a distanza dell'amplificatore, con la sua struttura simpatica e facile da utilizzare.

Va ricordato che il 651A potrà essere solo pari alla qualità del sistema al quale lo si connetterà. Per questo motivo è sconsigliabile speculare sulla qualità del dispositivo sorgente, degli altoparlanti o del cablaggio.

Naturalmente raccomandiamo l'utilizzo di componenti sorgente della gamma Azur di Cambridge che comprende lettori CD, lettori BD/DVD/SACD/ DVD, dock per iPod e lettori di rete che sono stati progettati secondo gli stessi elevati standard del presente amplificatore.

I rivenditori possono inoltre fornire interconnessioni Cambridge Audio di ottima qualità per garantire che il sistema raggiunga il massimo potenziale.

Grazie per aver dedicato un po' di tempo alla lettura del presente manuale, che vi consigliamo di conservare per future consultazioni.



Matthew Bramble  
Direttore tecnico di Cambridge Audio  
e il design team di 651A

**È importante ricordare di registrare l'acquisto.**

Visitare il sito: [www.cambridgeaudio.com/sts](http://www.cambridgeaudio.com/sts)

Con la registrazione, si riceveranno tempestivamente informazioni su:

- release future del prodotto
- upgrade del software
- Novità, eventi e offerte esclusive, nonché concorsi!

Questa Guida è stata ideata per rendere l'installazione e l'impiego di questo prodotto più facili possibile. Le informazioni contenute in questo documento sono state accuratamente verificate per la loro esattezza al momento della stampa; in ogni caso la politica di Cambridge Audio è fatta di miglioramenti continui, per cui il progetto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza necessità di preavviso.

Questo documento contiene informazioni di proprietà tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta con qualsiasi mezzo meccanico, elettronico o di altro tipo, in alcuna forma, senza consenso scritto preliminare del costruttore. I marchi e i marchi registrati sono di proprietà dei rispettivi titolari.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2013

## Importanti istruzioni di sicurezza

Per la vostra propria sicurezza siete pregati di leggere attentamente le seguenti importanti istruzioni di sicurezza prima di procedere al collegamento di questo apparecchio alla rete elettrica. Queste istruzioni consentiranno di ottenere le migliori prestazioni e di prolungare la vita del prodotto:

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Far attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non ostruire le fessure di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare l'apparecchio accanto a una qualsiasi fonte di calore quale un radiatore, un riscaldatore, una stufa o un qualsiasi altro apparato (compreso un amplificatore) che produca calore.
9. Non tentare di modificare la spina polarizzata o con un polo di terra, inficiando così il suo scopo di sicurezza. Una spina polarizzata presenta due lame di contatto, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame e un terzo terminale per la connessione di terra. La lama più larga o il terzo terminale provvedono alla sicurezza dell'utente. Se la spina fornita a corredo non si dovesse adattare alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Evitare che il cavo di alimentazione sia calpestato o che possa essere danneggiato in qualsivoglia sua parte (spinotti, morsettiere e punti di uscita dall'unità).
11. Impiegare solo accessori consigliati dal produttore.
12. Utilizzare soltanto con il carrello, il supporto, il tripode o il piano specificato dal produttore o venduto con l'apparecchio. Se si utilizza un carrello, fare attenzione quando si sposta il gruppo carrello/apparecchio a non provocare danni causati da ribaltamento. 
13. Staccare l'apparecchio durante tempeste con fulmini o se lasciato inutilizzato durante un lungo periodo di tempo.
14. Per tutti gli interventi di manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. È necessario l'intervento del servizio di assistenza quando l'apparecchio presenta un qualunque tipo di danno, come ad esempio al cordone di alimentazione o alla sua spina, nel caso che nel contenitore sia penetrato un liquido o un piccolo oggetto estraneo, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, se non dovesse funzionare normalmente o se è caduto per terra.

### AVVERTIMENTO

- Al fine di evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Le batterie (la confezione delle batterie o le batterie installate) non devono essere esposte ad eccessivo calore come la luce del sole, il fuoco o altro.

Questo apparecchio è basato su una costruzione di Classe 1, e deve essere connesso ad una prese di rete provvista di un polo protettivo di collegamento a terra.

L'apparecchio deve essere installato in modo che sia sempre possibile scollegare la spina di alimentazione dalla presa della rete (o il connettore dal retro dell'apparecchio). Il dispositivo di disconnessione deve restare sempre operativo, nel caso in cui la spina di rete venga utilizzata come tale. Utilizzare soltanto il cavo di alimentazione in dotazione con l'apparecchio.

Assicurarsi di lasciare un ampio spazio di ventilazione intorno all'apparecchio. Consigliamo di non posizionare l'apparecchio in un luogo confinato; se si desidera posizionarlo su una libreria, utilizzare il ripiano superiore per assicurare la massima ventilazione. Non posizionare alcun oggetto sull'apparecchio. Non ubicare l'apparecchio su un tappeto o su altra superficie soffice, né ostruire gli orifizi d'ingresso dell'aria e le griglie di fuoriuscita dell'aria. Non coprire le griglie di ventilazione con giornali, tovaglie, tende, ecc.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità di acqua, né esposto a spruzzi di acqua o altri liquidi. Sullo stesso, non devono essere posizionati oggetti pieni di liquidi, come vasi da fiori.



Viene utilizzato il simbolo di fulmine con l'estremità a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero per indicare all'utente la presenza di 'tensioni pericolose' non isolate all'interno del cabinet, che si possono rivelare tali da generare il rischio di scosse elettriche per l'utente.

Viene utilizzato il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero per avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione a corredo dell'apparecchio.



### Simbolo WEEE

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti. Potete restituire questo apparecchio al negoziante per il quale lo avevate acquistato, o contattare il distributore per ulteriori informazioni.



### Marchio CE

Questo prodotto è conforme alle Direttive europee relative alla bassa tensione (2006/95/CE), alla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CEE) e al Design ecocompatibile di prodotti che utilizzano energia (2009/125/CE), sempre che venga installato e utilizzato secondo quanto indicato nel presente manuale di istruzioni. A garanzia di una conformità costante nel tempo, si consiglia utilizzare con il presente apparecchio solo accessori Cambridge Audio mentre per l'assistenza è necessario rivolgersi a personale di servizio qualificato.



### Marchio C-Tick

Questo prodotto è conforme ai requisiti sui campi elettromagnetici e sulle comunicazioni radio dell'Australian Communications Authority.



### Gost-R Mark

Questo prodotto è conforme alle norme vigenti in Russia in materia di sicurezza delle apparecchiature elettroniche.

### Normative FCC

**NOTA: IL PRODUTTORE NON È RESPONSABILE PER INTERFERENZE RADIO O TV CAUSATE DA MODIFICHE NON AUTORIZZATE ALL'APPARECCHIO. TALI MODIFICHE POSSONO ANNULLARE L'AUTORITÀ DELL'UTENTE A UTILIZZARE TALE DISPOSITIVO.**



Il dispositivo è stato testato e risulta quindi conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi di Classe B, di cui alla Sezione 15 delle Normative FCC. Queste limitazioni sono create per fornire una protezione adeguata contro le interferenze dannose negli impianti domestici. Questo modello genera, utilizza e può irradiare energia a frequenza radio e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare un'interferenza dannosa alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che stabilisca la mancata interferenza in determinati impianti.

Nel caso in cui il dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinata dall'accensione o spegnimento del dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza seguendo uno o diversi dei metodi indicati qui di seguito:

- riorientare o riposizionare l'antenna del ricevitore;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico specializzato in dispositivi radio/TV.

## Ventilazione

**IMPORTANTE** – L'unità si surriscalda, se in uso. Non posizionare nulla sopra l'apparecchio. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa, tipo una libreria o un mobiletto senza sufficiente ventilazione.

Assicurarsi che piccoli oggetti non cadano all'interno attraverso le griglie di ventilazione. Nel caso di penetrazione accidentale, spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore locale per le adeguate istruzioni.

## Posizionamento

Selezionare accuratamente la posizione di installazione. Evitare il posizionamento dell'apparecchio sotto la luce diretta del sole o in prossimità di sorgenti di calore. Non appoggiare sull'apparecchio fiamme dirette, come candele accese. Evitare inoltre posizionamenti soggetti a vibrazione ed eccessiva formazione di polvere, freddo o umidità. L'unità può essere utilizzata in un clima moderato.

L'apparecchio deve essere installato su un piano stabile e livellato. Non posizionare l'apparecchio all'interno di un'area chiusa, tipo una libreria o un mobiletto. Non posizionare mai l'apparecchio su una superficie instabile o su uno scaffale. L'unità potrebbe cadere e provocare gravi lesioni personali a bambini o adulti, nonché all'unità stessa. Non posizionare altri dispositivi sull'apparecchio.

A causa dei campi magnetici di dispersione, non collocare giradischi o TV CRT nelle vicinanze per possibili interferenze.

I componenti audio elettronici presentano un periodo di "rodaggio" di circa una settimana (se utilizzati per diverse ore al giorno). Questo periodo consentirà la stabilizzazione dei nuovi componenti, dal momento che le proprietà sonore saranno migliorate dopo tale lasso di tempo.

## Fonti di alimentazione

L'apparecchio deve essere alimentato solo dalla sorgente di alimentazione indicata nell'etichetta di riferimento. Se non si è sicuri del tipo di alimentazione a disposizione, consultare il rivenditore del prodotto o l'agenzia di fornitura elettrica locale.

L'apparecchio può rimanere in modalità Standby, quando inutilizzato, assorbendo così <0.5W. Per spegnere l'unità, premere l'apposito tasto sul pannello posteriore. Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, procedere allo scollegamento dalla presa principale.

## Sovraccarico

Non sovraccaricare le prese a muro o le prolunghe, dato che ciò potrebbe causare un rischio di incendio o di scossa elettrica. Prese di corrente sovraccariche, prolunghe o cavi di alimentazione logorati, isolamenti danneggiati o screpolati e spine rotte sono tutti elementi pericolosi. E che potrebbero provocare scosse elettriche o incendi.

Verificare di aver inserito ciascun cavo correttamente. Per prevenire ronzii e rumori, non intrecciare i cavetti di interconnessione con il cavo di alimentazione o con le connessioni degli altoparlanti.

## Pulizia

Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno morbido, inumidito e libero da filamenti. Non utilizzare alcun detergente contenente alcol, ammoniaca o abrasivi. Non nebulizzare alcun aerosol sopra o in prossimità dell'apparecchio.

## Smaltimento batterie

Eliminare le batterie scariche in conformità con le normative vigenti in materia ambientale e di smaltimento dei rifiuti delle apparecchiature elettroniche.

## Diffusori

Prima di completare qualsiasi collegamento ai diffusori, accertarsi di aver scollegato tutti i cavi di alimentazione; utilizzare esclusivamente interconnessioni adeguate.

## Manutenzione

Questo apparecchio non è riparabile da parte dell'utente; non tentare mai di ripararlo, smontarlo o ricostruirlo se sembra esserci un problema. Si può subire una grave scossa elettrica nel caso si ignorino queste misure cautelative. Nell'eventualità di un problema o di un malfunzionamento, mettersi in contatto con il proprio rivenditore.

## Limiti di garanzia

Cambridge Audio garantisce che questo prodotto sia privo di difetti relativamente al materiale e alla lavorazione (soggetti ai termini sotto indicati). Cambridge Audio riparerà o sostituirà (a discrezione di Cambridge Audio) questo prodotto o ogni parte difettosa presente in questo prodotto. I periodi di garanzia variano da paese a paese. In caso di dubbi, contattare il rivenditore ed assicurarsi di conservare la prova d'acquisto.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Cambridge Audio da cui è stato acquistato questo prodotto. Se il rivenditore non è in grado di effettuare la riparazione del prodotto Cambridge Audio, è possibile restituire il prodotto tramite il rivenditore a Cambridge Audio o ad un centro autorizzato all'assistenza tecnica Cambridge Audio. Sarà necessario spedire il prodotto nel suo imballaggio originale o in un imballaggio che consenta una protezione di pari grado.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto sotto forma di scontrino di vendita o di fattura, a dimostrazione che questo prodotto è nel periodo di garanzia.

Tale garanzia non è valida se (a) il numero di serie applicato in fabbrica è stato rimosso dal prodotto o se (b) questo prodotto non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio. È possibile contattare Cambridge Audio o il distributore Cambridge Audio locale per confermare che il numero di serie non è stato manomesso e/o che si è acquistato il prodotto presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio.

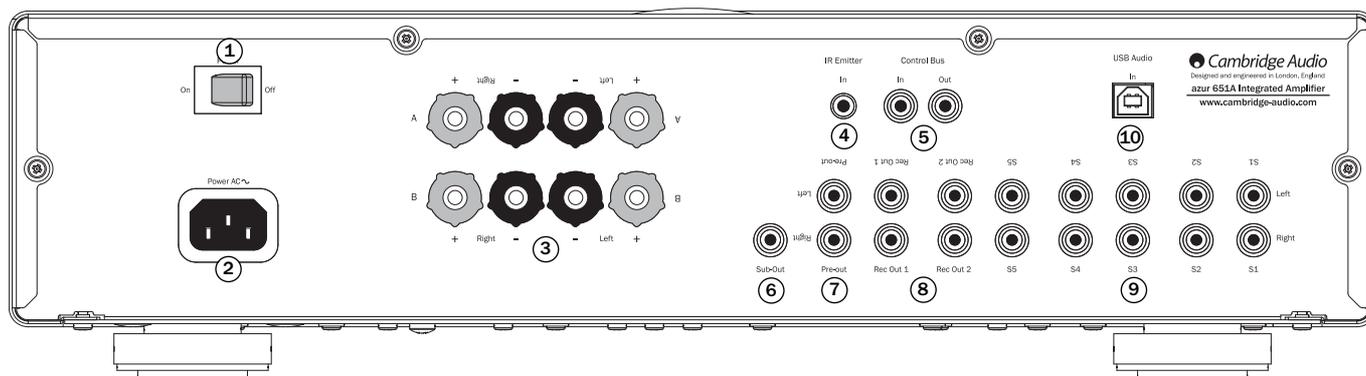
Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a casi di forza maggiore, incidenti, uso improprio, uso eccessivo, omissione, uso commerciale o manomissione di qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti a funzionamento, manutenzione o installazione inadeguati o a tentativi di riparazione da parte di personale che non sia Cambridge Audio o del rivenditore Cambridge Audio, o di un centro di assistenza autorizzato agli interventi in garanzia Cambridge Audio. Eventuali riparazioni non autorizzate annulleranno questa garanzia. La garanzia non copre i prodotti venduti "NELLE CONDIZIONI IN CUI SI TROVANO" o "CON OGNI DIFETTO".

LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE FORNITI SECONDO QUANTO PREVISTO DA QUESTA GARANZIA SONO DIRITTO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE. CAMBRIDGE AUDIO NON SARÀ RESPONSABILE DI ALCUN DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENTE PER VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA DI QUESTO PRODOTTO. SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA ED IN VECE DI OGNI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, INCLUSA, MA NON LIMITATAMENTE A, LA GARANZIA DI COMMERCIALITÀ ED IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Poiché alcuni paesi e Stati americani non consentono l'esclusione o la limitazione di danni diretti o indiretti o le garanzie implicite le suddette esclusioni non potrebbero applicarsi al caso specifico. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali, ed è possibile godere di altri diritti, che variano da Stato a Stato o da paese a paese.

Per interventi di assistenza, con o senza garanzia, rivolgetevi al vostro distributore.

## Collegamenti pannello posteriore



### ① Accensione/Spegnimento

Accende e spegne l'unità. Questo interruttore è il principale comando di accensione/spegnimento che disattiva completamente l'apparecchio.

### ② Presa di alimentazione CA

Una volta completati tutti i collegamenti all'amplificatore, inserire il cavo di alimentazione CA in un'apposita presa di rete e accendere il dispositivo. L'amplificatore è pronto all'uso.

### ③ Terminali altoparlanti

Sono disponibili due serie di terminali altoparlanti: **A** (terminali altoparlanti principali, fila superiore) e **B** (terminali altoparlanti di tipo switchable secondari, fila inferiore). Collegare i fili dell'altoparlante canale sinistro ai terminali positivo e negativo di SINISTRA, e i fili dell'altoparlante canale destro ai terminali positivo e negativo di DESTRA. In ciascun caso il terminale rosso rappresenta l'uscita positiva e quello nero l'uscita negativa.

Prestare attenzione a che cavi sciolti non mandino in corto circuito le uscite degli altoparlanti. Accertarsi che i terminali altoparlanti siano stati serrati adeguatamente onde garantire una buona connessione elettrica. In presenza di terminali a vite laschi la qualità del suono potrebbe risultare compromessa.

L'uso di altoparlanti A e B è una soluzione semplice ed economica per creare un semplice sistema multi-stanza.

**Nota:** in caso di utilizzo di due coppie di altoparlanti, preferire altoparlanti con un'impedenza nominale di 8 ohm.

### ④ Ingresso emettitore IR (a infrarossi)

Consente a comandi IR modulati provenienti da sistemi multi-room o da ripetitori IR di essere ricevuti dall'amplificatore. I comandi ricevuti in questo modo non vengono reindirizzati fuori dal control bus. Per maggiori informazioni consultare il paragrafo "Installazione personalizzata".

### ⑤ Control Bus

**Ingresso** Consente all'apparecchio di ricevere comandi non modulati inviati da sistemi multi-room o da altri componenti.

**Uscita** Loop out dei comandi control bus ad un altro apparecchio.

### ⑥ Sub-uscita

Questa uscita può essere utilizzata, se lo si desidera, per collegare un subwoofer.

### ⑦ Preuscita

Queste uscite possono essere utilizzate per il collegamento a ingressi di un amplificatore esterno o di un subwoofer attivo ecc.

### ⑧ Uscita Registratore 1/2

Queste due prese d'uscita identiche possono essere collegate ad un lettore di cassette o alle prese analogiche Record In di un MiniDisc o di un registratore CD ecc.

### ⑨ S1-S5

Questi ingressi sono indicati per qualsiasi dispositivo sorgente di "livello linea" quali lettori BD/DVD, radio DAB o FM/AM, lettori CD, Lettori di rete, dock per iPod, lettori MP3, ecc.

**Nota:** Questi ingressi sono riservati esclusivamente a segnali audio analogici. Non è possibile collegarli all'uscita digitale di un lettore CD o di qualsiasi altro dispositivo digitale.

### Collegamento di un giradischi

Se si desidera collegare un giradischi privo di uno stadio phono incorporato occorre utilizzare uno stadio phono esterno come ad es. i nostri modelli 551P o 651P. Per maggiori dettagli rivolgersi al proprio rivenditore Cambridge Audio.

**Nota:** Pochissimi giradischi sono dotati di stadi phono incorporati, nel qual caso non è necessario utilizzare un amplificatore per stadio phono separato. Per qualsiasi dubbio consultare il manuale d'istruzioni del giradischi.

### ⑩ Interfaccia USB

Il 651A è dotato di una presa di tipo USB B che consente la riproduzione di audio da un PC con sistema operativo Microsoft Windows o Apple Mac OS X. Sono inoltre indicate anche alcune configurazioni di Linux.

**Nota:** utilizzare sempre un cavo audio USB certificato e che, preferibilmente, presenti un marchio ufficiale. i cavi USB più lunghi di 3 m possono causare prestazioni audio non ottimali.



**Portare sempre il volume al minimo oppure spegnere il 651A prima di collegare/scollegare i cavi all'/dall'ingresso USB o durante il riavvio del proprio PC/Mac.**

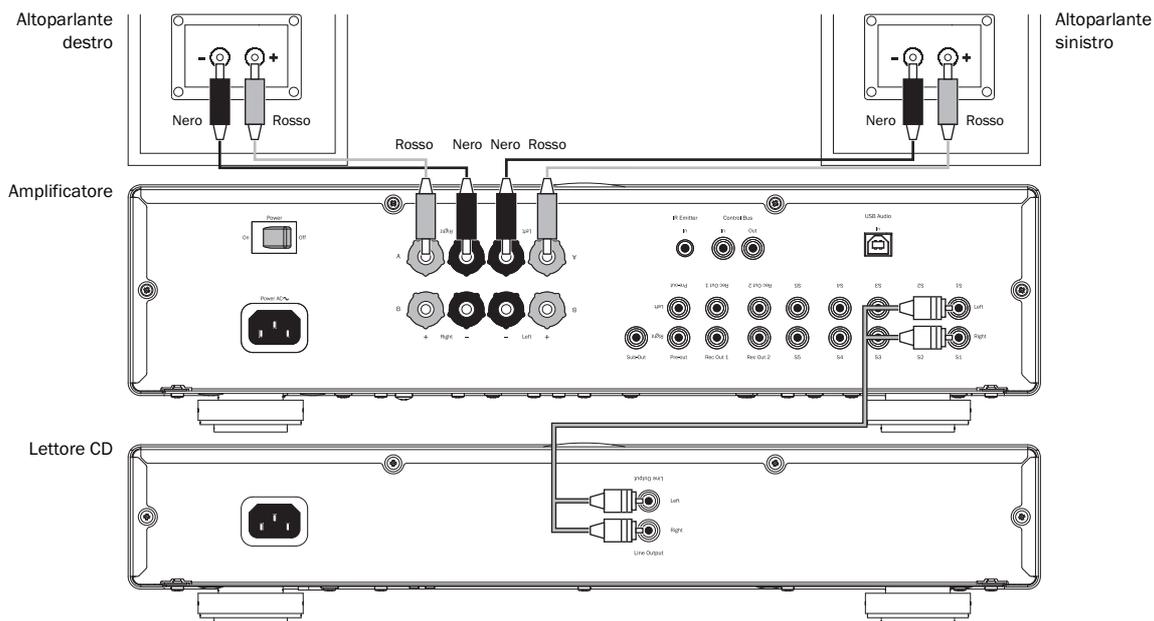
## Collegamenti

**Nota:** Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che il 651A sia spento.

Durante la fase di progettazione dei nostri amplificatori li dotiamo di caratteristiche che vi consentiranno di collegarli al vostro impianto in vari modi. La dotazione di caratteristiche quali i collegamenti Preuscita e Altoparlante B prevede la possibilità di configurare in modo flessibile il proprio impianto a seconda dei requisiti del momento.

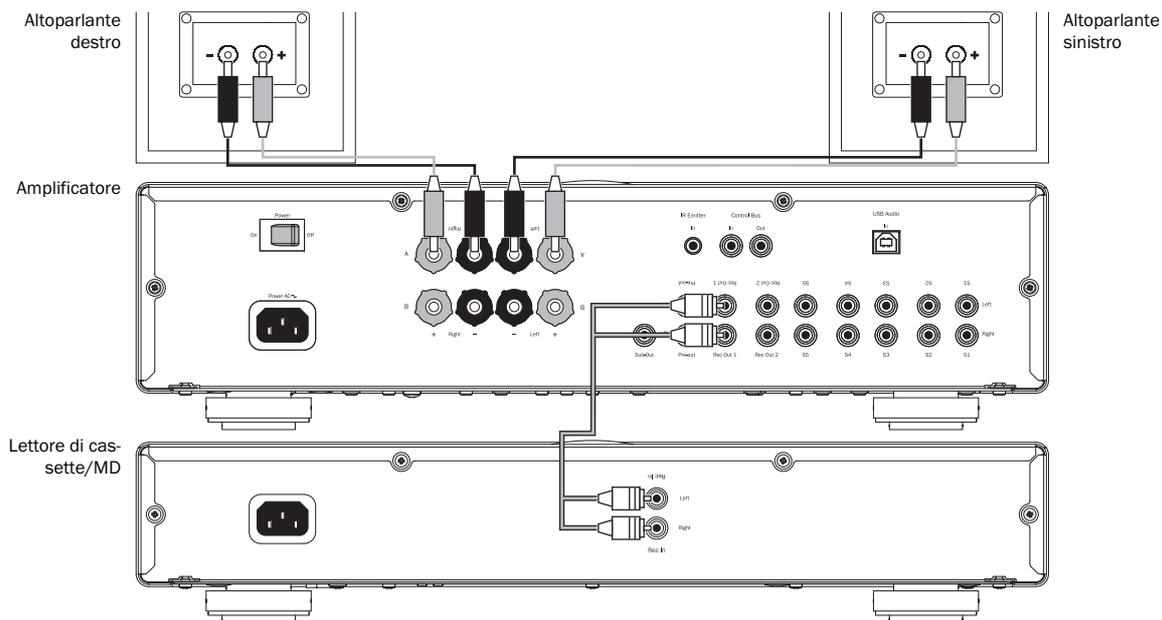
### Collegamento base

Il seguente diagramma mostra i collegamenti base dell'amplificatore ad un lettore CD e ad un paio di altoparlanti.



### Collegamento uscita registratore

Il seguente diagramma mostra come collegare l'amplificatore ad un registratore di cassette o ad un altro componente dotato di una funzione di registrazione. Si noti che è possibile utilizzare entrambe le uscite di registrazione (in quanto si tratta dello stesso segnale in parallelo).

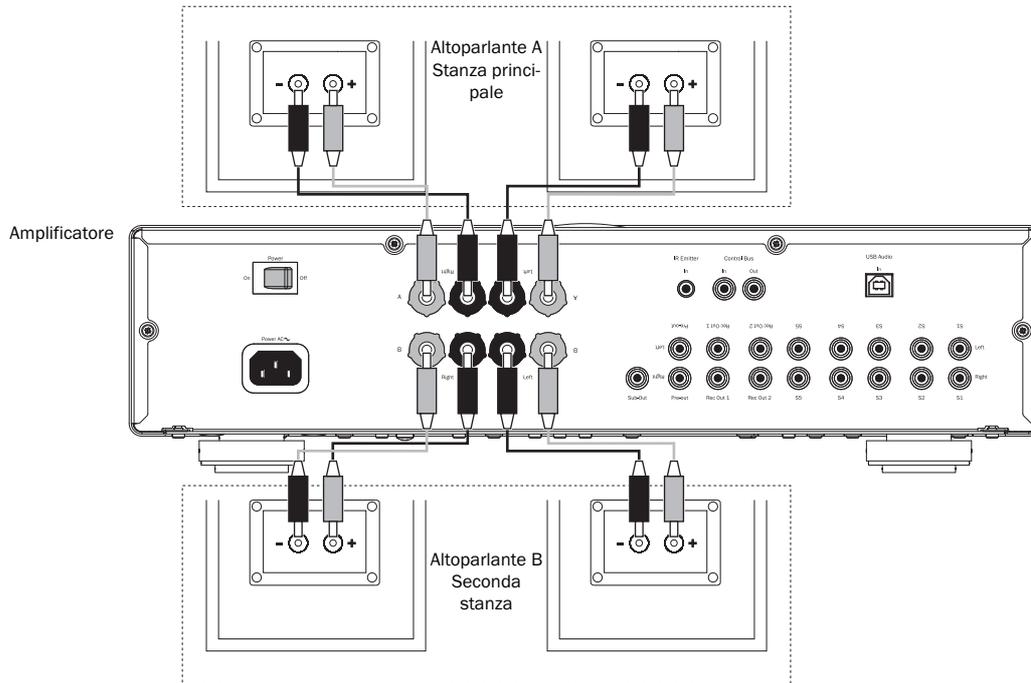


### Collegamenti dell'altoparlante B

I collegamenti dell'altoparlante B presenti sul retro dell'amplificatore consentono l'utilizzo di un secondo paio di altoparlanti (ovvero di altoparlanti sistemati in un'altra stanza). Il pulsante Speaker A/B presente sul telecomando consente l'accensione e lo spegnimento delle due coppie di altoparlanti. Per maggiori informazioni sul funzionamento del pulsante Speaker A/B fare riferimento alla sezione Telecomando del presente manuale.

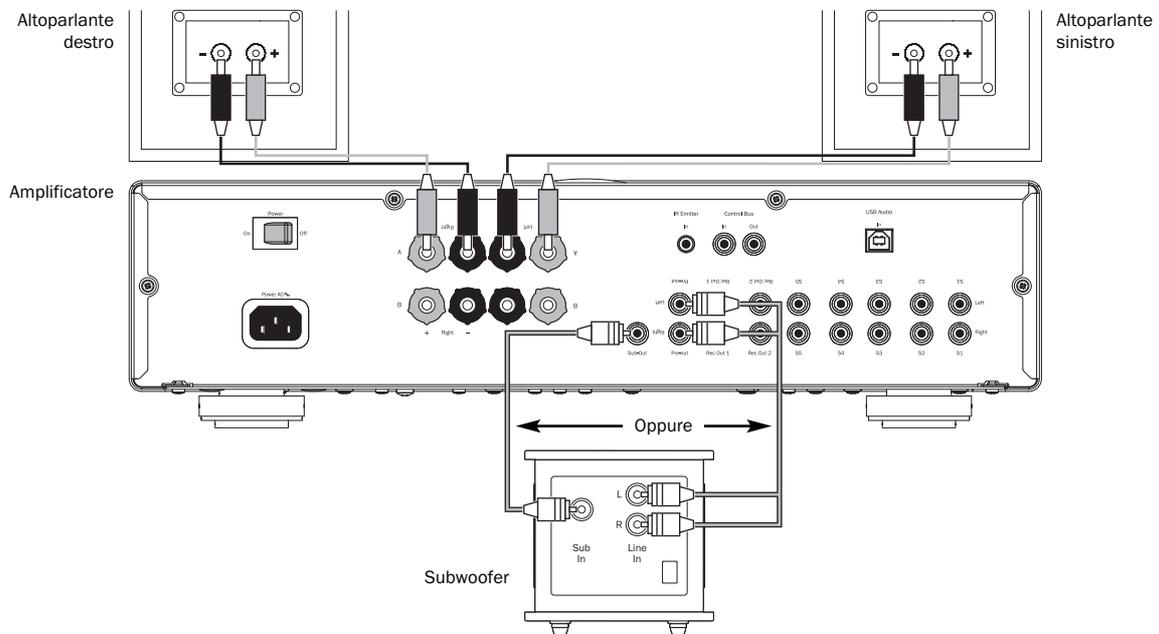
È possibile impostare per l'uso A o B, oppure sia A che B.

**Nota:** in caso di utilizzo di due coppie di altoparlanti, preferire altoparlanti con un'impedenza nominale minima di 8 ohm ciascuno.



### Collegamenti Preuscita

Le prese Preuscita servono per il collegamento con le prese di ingresso di un amplificatore o di un subwoofer attivo. Il seguente diagramma mostra come collegare l'amplificatore ad un subwoofer attivo tramite un ingresso mono Sub o gli ingressi Stereo Line In del subwoofer.



**Collegamenti cont.**

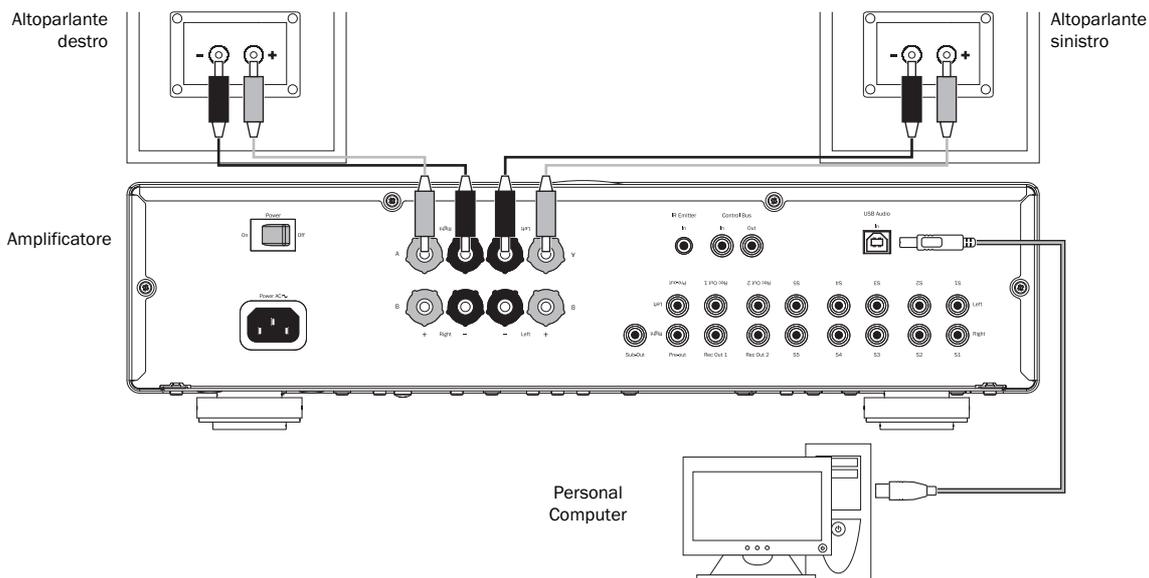
**Collegamenti audio USB**

Il seguente diagramma mostra come collegare l'amplificatore ad un PC tramite un collegamento USB. Collegare un cavo USB di tipo "B-A" dall'ingresso USB del 651A ad una delle porte USB del PC.

Il 651A è compatibile con la porta USB 1.1 (Full-speed) e supporta USB Audio 1.0 che funziona con praticamente tutti i tradizionali sistemi operativi (Windows XP, Vista o 7 e Mac OS X 10.5 o superiore) e i tipi di computer senza driver e consente la ricezione di audio a 16 bit a 32kHz, 44.1kHz e 48kHz.

Il 651A funziona anche con la maggior parte delle configurazioni Linux utilizzando il driver nativo Audio 1.0. Poiché le configurazioni Linux variano a seconda della scelta dei componenti software, driver compresi, fatta dal loro creatore non è possibile garantire il funzionamento tanto che potrebbe rendersi necessario caricare driver Audio.

Nella community di Linux è possibile richiedere i cosiddetti "driver di classe" per il supporto generico del dispositivo Audio Class 1.0 in quanto noi non li supportiamo.

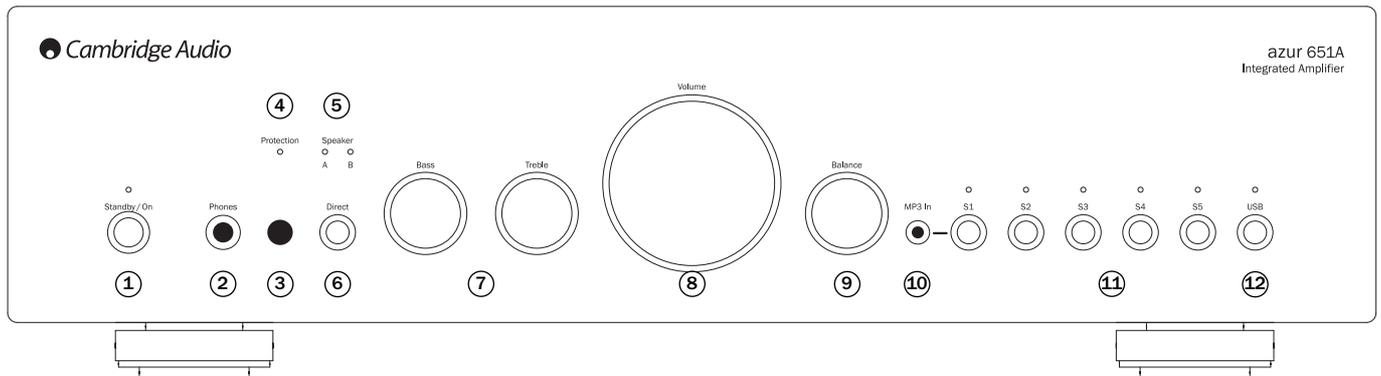


**Nota:** utilizzare sempre un cavo audio USB certificato e che, preferibilmente, presenti un marchio ufficiale. i cavi USB più lunghi di 3 m possono causare prestazioni audio non ottimali.



**Portare sempre il volume al minimo oppure spegnere il 651A prima di collegare/scollegare i cavi all'/dall'ingresso USB o durante il riavvio del proprio PC/Mac.**

## Comandi pannello anteriore



### ① Standby/On (Standby/Accensione)

Commuta l'apparecchio tra la modalità Standby (indicata da una piccola spia d'alimentazione) a quella di accensione (indicata dalla luce piena della spia d'alimentazione). Lo standby è una modalità a bassa alimentazione, in cui il consumo energetico è inferiore a 0,5 Watt. L'unità può essere lasciata in modalità Standby quando inutilizzata.

Questo prodotto dispone di una funzione APD (Auto Power Down - Spegnimento automatico) fissa. Dopo 30 minuti di inattività il dispositivo passa automaticamente in modalità Standby.

### ② Cuffie

Consente il collegamento di cuffie con una spina da ¼". Si consiglia di collegare le cuffie con un'impedenza compresa tra 32 e 600 ohm. Una volta collegate le cuffie, l'uscita degli altoparlanti risulta disattivata (entrambi gli altoparlanti A e B).

### ③ Sensore a infrarossi

Riceve i comandi IR dal telecomando Azur in dotazione. È necessaria una linea di visione diretta e senza ostacoli tra il telecomando e il sensore.

### ④ Protezione

Il LED lampeggia ad indicare l'attivazione del sistema di protezione CAP5. Per ulteriori informazioni fare riferimento alla sezione CAP5 del presente manuale.

### ⑤ LED degli altoparlanti

La spia indica i terminali altoparlante selezionati. I terminali altoparlante selezionati possono essere modificati utilizzando il telecomando.

### ⑥ Direct

Questo comando dà al segnale audio un percorso più diretto verso lo stadio di amplificazione dell'amplificatore, bypassando i circuiti di controllo delle frequenze basse e alte a garanzia della più pura qualità del suono possibile.

### ⑦ Frequenze basse e alte

Questi comandi consentono la regolazione di precisione dell'equilibrio tonale del suono. In posizione centrale questi comandi non sortiscono alcun effetto. Modificano esclusivamente il suono che fuoriesce dagli altoparlanti e dalle prese Preuscita ma non hanno alcun effetto sui segnali inviati per mezzo dei collegamenti Rec Out. Con un materiale sorgente ben strutturato e un buon impianto le regolazioni tonali non sono necessarie e possono essere disattivate con l'interruttore "Direct". Se la registrazione musicale è di scarsa qualità oppure la qualità del suono è compromessa da altri fattori potrebbe rendersi necessario regolare i comandi tonali per compensare.

### ⑧ Volume

Utilizzare per aumentare o abbassare il livello acustico dalle uscite dell'amplificatore. Questo comando agisce sul livello in uscita dall'altoparlante, dal pre-amplificatore e dalla cuffia e non sui collegamenti Rec Out. Si consiglia di ruotare la manopola del volume completamente in senso antiorario prima di accendere l'amplificatore.

### ⑨ Balance (Bilanciamento)

Questo comando consente di regolare i livelli di uscita relativi dei canali di sinistra e di destra. In posizione centrale l'uscita da ciascun canale è identica. Questo comando modifica esclusivamente il suono che fuoriesce dagli altoparlanti e dalle prese Preuscita ma non ha alcun effetto sui segnali inviati per mezzo dei collegamenti Rec Out.

### ⑩ Ingresso S1/MP3

Questo ingresso sorgente consente il collegamento di un dispositivo audio portatile come ad es. un lettore MP3 per mezzo della coppia di ingressi "S1" Phono/RCA presente nel pannello posteriore o dell'ingresso jack stereo da 3,5 mm presente nel pannello anteriore (indicato da "MP3 In").

Premere il tasto S1 button sul pannello anteriore per selezionare l'ingresso oppure inserire un dispositivo nella presa del pannello anteriore che selezionerà automaticamente l'ingresso e ignorerà le prese Phono/RCA sul retro.

**Nota:** dal momento che il collegamento di un dispositivo al pannello anteriore determina la selezione automatica dell'ingresso MP3, per selezionare una qualsiasi altra uscita occorre attendere che il sistema compia prima questa selezione. Di conseguenza, se lo si desidera, è possibile lasciare un dispositivo sempre collegato al pannello anteriore.

### ⑪ Ingressi sorgente S2-S5

Premere il relativo pulsante di selezione dell'ingresso per selezionare il componente sorgente che si desidera ascoltare. Il segnale selezionato viene inviato anche alle prese Rec Out in modo da poter essere registrato. Non modificare l'ingresso durante la registrazione.

### ⑫ USB

Questo ingresso sorgente consente il collegamento di un PC tramite USB.

## Telecomando

Il 651A è dotato di un telecomando Azur Navigator che controlla sia il presente amplificatore che i lettori CD della gamma Azur di Cambridge Audio. Inserire le batterie AAA in dotazione per attivarlo. Le funzioni dell'amplificatore sono le seguenti:

### **Standby/On (Standby/Accensione)**

Consente il passaggio dell'amplificatore dalla modalità di accensione a quella di standby.

### **Source (Sorgente)**

Scorre gli ingressi sorgente dell'amplificatore.

### **Pulsante Mute**

Silenzia l'audio dell'amplificatore. La modalità Mute viene indicata dal lampeggiamento del LED sorgente. Premere nuovamente per annullare il silenziamento.

**Nota:** le uscite altoparlanti, le preuscite e le uscite cuffie saranno tutte silenziate. Non vengono compromesse le uscite di registrazione.

### **Pulsante Speaker A/B**

Attiva i terminali altoparlante del pannello posteriore nelle modalità solo uscita altoparlante A, solo altoparlante B, altoparlanti A e B insieme oppure nessuna uscita altoparlante. Gli indicatori altoparlante presenti sul pannello anteriore dell'amplificatore mostrano quale terminale altoparlante è stato selezionato.

**Nota:** L'opzione "nessuna uscita altoparlante" consente l'uso del 651A solo come preamplificatore.

### **Comandi del volume**

Alza o abbassa il volume dell'uscita dell'amplificatore.



I sei tasti di selezione sorgente si utilizzano per scegliere direttamente la sorgente in ingresso all'amplificatore.

I restanti tasti sono riservati per l'uso con i lettori CD Cambridge Audio Azur.

### **Open/Close (apertura/chiusura)**

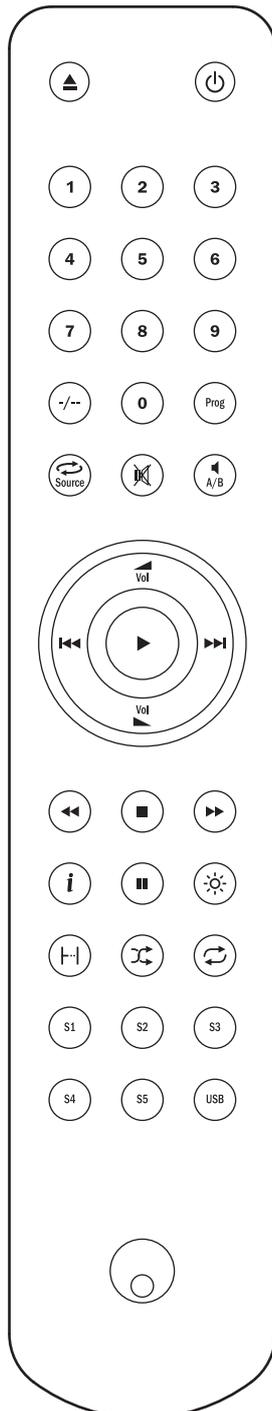
Apri e chiude il cassetto del disco

### **Numerical track select (Selezione numerica dei brani)**

Premere il numero del brano desiderato che sarà riprodotto automaticamente dall'inizio.

### **Track select (Selezione brano)**

Per selezionare un numero di brano superiore a nove, premere -/-- seguito dal numero di brano. La riproduzione del brano selezionato inizia automaticamente.



### **Play/ Stop/ Pause (Riproduzione/ Stop/ Pausa)**

Premere il relativo tasto per riprodurre, interrompere o mettere in pausa il CD.

### **Skip (Salta)**

**Right Skip (Salta a destra)** Premere per saltare avanti di un brano sul CD.  
**Left Skip (Salta a sinistra)** Premere per saltare indietro di un brano sul CD.

### **Scan (Scansione)**

Premere e tenere premuto per eseguire la scansione nel brano selezionato. Premere e tenere premuto per sette secondi per aumentare la velocità di scansione. Premere il tasto destro per andare avanti veloce, il tasto sinistro per il riavvolgimento.

### **Info**

Utilizzato con i CD che supportano CD-text. In modalità stop, premere per passare dal nome dell'album al tempo totale sul display. Durante la riproduzione, premere per passare dal nome alla durata del brano.

### **Bright (Luminosità)**

Modifica la luminosità della retroilluminazione del display. Tre sono i livelli di luminosità disponibili: luminoso, scuro e off.



Per informazioni sulle funzioni di questi tasti, leggere la sezione "Istruzioni di funzionamento" del manuale del CD Azur.

**Nota:** Questi tasti funzionano soltanto quando la retroilluminazione del display è in modalità "Luminoso" o "Scuro". Se impostata su "Off", le funzioni non rispondono.

## Compatibilità dispositivo Apple

Il telecomando Azur 651AC Navigator è in grado di controllare le funzioni base di dispositivi Apple quali le TV Apple e la gamma iPod/iPhone/iPad Apple quando utilizzati in un dock Cambridge Audio o Apple.

Premere e tenere premuto il pulsante sorgente che corrisponde all'ingresso al quale il prodotto Apple è collegato premendo inoltre uno dei pulsanti in basso

Le funzioni sono leggermente diverse a seconda del prodotto Apple.

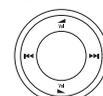
 Select (Seleziona)

 Play/pausa (Riproduzione/Pausa)

 Stop o Menu

 Premere brevemente per saltare o navigare a sinistra o destra. Premere e tenere premuto per una scansione in avanti o indietro.

 Per controllare il volume e/o scorrere i menu.



Utilizzato per navigare nei menu.

Inoltre, il telecomando Azur può essere accoppiato con fino a sei dispositivi specifici Apple con l'utilizzo di uno dei sei pulsanti sorgente. Può essere utile se si possiede più di un prodotto Apple.

**Per ulteriori informazioni sul pairing fare riferimento al manuale di istruzioni del vostro dispositivo Apple.**

**Pairing** – Per l'accoppiamento con un dispositivo Apple, premere e tenere premuto il pulsante source richiesto unitamente al pulsante  per sei secondi. Alcuni dispositivi, come Apple TV, dispongono di indicazioni visive una volta eseguito il pairing.

**Un-pairing** – Per disaccoppiare un dispositivo Apple, premere e tenere premuto il pulsante source richiesto unitamente al pulsante  per sei secondi.

## CAP5: Sistema di protezione a cinque vie

Cambridge Audio ha sviluppato un sistema di protezione proprietario che garantisce l'affidabilità e la lunga durata dei suoi amplificatori. Questo sistema di protezione si articola in cinque metodi principali di protezione:

### 1. Rilevamento CC \*

**Spia** - L'apparecchio si è spento durante il funzionamento, il LED di protezione lampeggia costantemente in battiti singoli.

**Descrizione** - CAP5 protegge gli altoparlanti se l'uscita dell'amplificatore passa ad un'alta tensione costante (CC). Si tratta di un evento raro sebbene riuscire ad individuarlo possa contribuire a salvare questi costosi altoparlanti.

**Rimedio** - Alla luce della necessaria sensibilità del circuito di protezione CC, l'hard clipping dell'amplificatore può causare l'attivazione della protezione CC.

Nel caso in cui si verifichi un guasto simile spegnere l'apparecchio, riaccenderlo e verificarne il funzionamento ad un livello di volume ridotto. In caso di guasto CC rivolgersi al proprio rivenditore a scopo di assistenza.

### 2. Rilevamento di sovratemperatura \*\*

**Spia** - L'apparecchio si è spento durante il funzionamento, il LED di protezione lampeggia costantemente in battiti doppi.

**Descrizione** - CAP5 comprende il rilevamento della temperatura che monitora costantemente il calore generato dai transistori d'uscita. Se la temperatura monitorata raggiunge un livello elevato (preferibilmente entro i limiti dei dispositivi d'uscita) l'amplificatore passa automaticamente in modalità guasto. Se l'impedenza degli altoparlanti è bassa, la temperatura dell'amplificatore potrebbe aumentare più velocemente in quanto l'amplificatore lavora più duramente. Se l'amplificatore è montato in un armadio o se gli sfianti di ventilazioni sono ostruiti, il rilevamento di sovratemperatura potrebbe attivarsi/riattivarsi dopo un breve periodo di ascolto.

**Rimedio** - L'apparecchio non è stato danneggiato sebbene sia necessario lasciarlo raffreddare per 15 minuti prima di uscire dalla modalità Standby.

### 3. Rilevamento di sovratensione/sovracorrente \*\*\*

**Spia** - L'apparecchio si è spento durante il funzionamento, il LED di protezione lampeggia costantemente in battiti tripli.

**Descrizione** - CAP5 offre una protezione V/I grazie al costante monitoraggio dei transistori d'uscita che ne consente il funzionamento nei limiti della loro SOA (Safe Operating Area - Area di funzionamento sicuro). La SOA costituisce una serie di limiti stabiliti dal produttore dei transistori d'uscita al fine di garantirne l'affidabilità. La protezione V/I protegge l'amplificatore anche contro cortocircuiti ai terminali degli altoparlanti durante l'uso.

**Rimedio** - L'amplificatore viene utilizzato al di fuori del suo quadro prestazionale. Ridurre il volume. Verificare inoltre che non vi sia un cortocircuito o un parziale cortocircuito tra i terminali degli altoparlanti.

**Nota:** se la condizione rimane invariata e su ciascuna uscita amplificatore vengono utilizzati più altoparlanti, allora rimuoverne una coppia e riprovare. Se ad un qualsiasi amplificatore sono stati collegati troppi altoparlanti causando un eccessivo ribasso della resistenza di carico, l'amplificatore verrà sovraccaricato. CAP5 rileverà questa situazione. Se la condizione rimane invariata con un solo set di altoparlanti collegati, potrebbe essersi verificato un guasto a uno o a entrambi gli altoparlanti.

### 4. Rilevamento di un cortocircuito \*\*\*\*

**Spia** - Poiché l'apparecchio cerca di uscire dalla modalità Standby, il LED di protezione lampeggia in battiti quadrupli.

**Descrizione** - Durante il power up dalla modalità Standby, CAP5 esegue un controllo dei terminali degli altoparlanti al fine di verificare che tra i terminali non si sia accidentalmente inserito un cortocircuito. Se la resistenza misurata tra i terminali degli altoparlanti è troppo bassa, l'apparecchio resta in modalità Standby fin quando il guasto non sarà stato risolto e ritentato un power up.

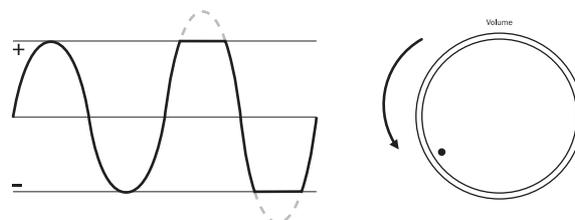
**Rimedio** - Guasto imputabile all'utente. Potrebbe essersi verificato un cortocircuito tra i terminali degli altoparlanti. Controllare tutti i collegamenti degli altoparlanti prima di cercare di far uscire l'apparecchio dalla modalità Standby.

## 5. Rilevamento intelligente del clipping ©

**Spia** - Il volume si abbassa automaticamente.

**Descrizione** - CAP5 è in grado di rilevare quando l'amplificatore inizia a distorcere o a sovraccaricarsi in corrispondenza della sua uscita, cosa che può danneggiare gli altoparlanti e degradare l'audio. La distorsione da clipping è causata da elevati livelli di volume quando il segnale in uscita esce brevemente dalla tensione massima che l'amplificatore è in grado di fornire causando l'appiattimento dei picchi del segnale. Quando CAP5 rileva una distorsione da clipping, il volume viene abbassato automaticamente fin quando CAP5 non rileva un'uscita non distorta.

Il rilevamento delle distorsioni da clipping è disabilitata di default. Tuttavia, per abilitare il rilevamento del clipping, tenere premuto il tasto Standby/On durante il power up (mentre si accende l'apparecchio con l'interruttore di alimentazione presente sul pannello anteriore). L'apparecchio indica questa condizione facendo lampeggiare il LED di protezione per alcuni secondi.



## Utilizzo dell'installazione personalizzata

Il 651A dispone di un'entrata/uscita tramite Control Bus, che consente la ricezione elettrica, da parte dell'apparecchio, di comandi non modulati per telecomando (logica positiva, livello TTL), e di re-indirizzarli ad un altro apparecchio, se lo si desidera. Questi comandi di controllo vengono tipicamente generati da sistemi d'installazione personalizzata (multistanza), o da sistemi di ricezione IR (infrarossi) a distanza. Le prese del Control Bus sono contrassegnate dal colore codificato arancione.

È fornito inoltre un ingresso Emittitore IR che consente la ricezione elettrica, da parte dell'apparecchio, dei comandi del telecomando IR modulati. I comandi su questo ingresso attivano solo l'unità e non sono collegati demodulati sull'uscita Control Bus.

Inoltre, l'apparecchio dispone di codici diretti ad infrarossi/di controllo, nonché di codici di commutazione per molte delle sue caratteristiche, al fine di semplificare la programmazione di sistemi personalizzati. Si può aver accesso a speciali comandi diretti sul telecomando fornito a corredo per l'apprendimento di sistemi C.I., nella maniera illustrata qui di seguito:

1. Premere e tenere premuto il tasto Standby. Il telecomando genera, per primo, il proprio comando "Standby" (commutazione). Tenere premuto il tasto e dopo 12 secondi sarà generato un comando di "Attivazione" dell'amplificatore. Tenendo premuto il tasto per altri 12 secondi, sarà generato un comando di "Spegnimento" dell'amplificatore.
2. Premere e tenere premuto il tasto Mute. Il telecomando genera, per primo, il proprio comando di silenziamento (commutazione). Tenere premuto il tasto e dopo 12 secondi sarà generato un comando di "Attivazione silenziamento". Tenendo premuto il tasto per altri 12 secondi, sarà generato un comando di "Spegnimento del silenziamento".

Una tavola completa dei codici riguardanti questo prodotto è disponibile sul sito web Cambridge Audio all'indirizzo [www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com).

## Specifiche tecniche

### 651A

Uscita alimentazione	75 watt (in 8Ω)
THD (non pesata)	<0,002% a 1kHz, 80% della potenza nominale <0,03% 20Hz - 20kHz, 80% della potenza nominale <0,02% 20Hz - 20kHz a 10W
Risposta di frequenza (-1dB)	5Hz - 50kHz
Rapporto S/N (rif. 1 W)	>92dB (non pesato)
Impedenze ingressi	47kohm
Fattore di smorzamento Power Amp	>100
Consumo energetico max	600W
Consumo energetico in standby	<0.5W dell'alimentazione di rete
Comandi Bass/Treble	Shelving, boost/cut massimo +/- 7.5dB @ 20Hz e 20kHz
Ingresso USB	USB Audio 1.0 16 bit 32kHz, 44.1kHz, 48kHz.
Corrente massima USB:	500 mA
Dimensioni (H x L x P)	120 x 430 x 350 mm (4,7 x 16,9 x 13,8")
Peso	8,4 kg (18.5lbs)

## Individuazione e riparazione guasti

### Assenza di alimentazione

Accertarsi che il cavo di alimentazione CA sia stato collegato correttamente.

Accertarsi che la spina sia stata inserita correttamente nella presa a muro e accesa.

Verificare che l'apparecchio sia acceso dal pannello posteriore.

Controllare il fusibile nell'adattatore o nella presa di rete.

### Non viene emesso alcun suono

Accertarsi che l'apparecchio non sia in modalità Standby.

Accertarsi che il componente sorgente sia collegato correttamente.

Collegarsi che gli altoparlanti siano collegati correttamente.

Controllare che siano collegate le uscite altoparlanti corrette (Pulsante "Speaker A/B" del telecomando).

Se il LED sorgente lampeggia, disattivare la funzione "Mute".

### Non c'è suono da un canale

Accertarsi il comando dell'equilibrio sia nella posizione corretta.

Verificare i collegamenti degli altoparlanti.

Verificare le interconnessioni.

### Si sente un forte ronzio

Verificare la messa a terra del giradischi o del regolatore dei toni alla ricerca di un eventuale guasto al cavo di collegamento.

Accertarsi che non vi siano interconnessioni allentate o difettose.

Accertarsi che il lettore di cassette o il giradischi non si trovi in prossimità dell'amplificatore.

### Impossibilità di effettuare registrazioni su nastro

Verificare che l'uscita "Rec Out" sia stata collegata correttamente.

### Vi è un debole imaging stereo dei bassi o diffuso

Accertarsi che gli altoparlanti non siano cablati fuori fase.

### Il suono è distorto

Verificare che i comandi del volume o dei toni non siano impostati su valori troppo alti.

### LED di protezione lampeggiante

Ved. la sezione relativa al sistema di protezione CAP5.

### Il telecomando non funziona

Verificare che le batterie non siano scariche.

Accertarsi che il sensore del telecomando non sia ostruito.

Qualora le soluzioni indicate sopra non risolvano il problema, consultare la sezione delle domande frequenti (FAQ) sul nostro sito web [www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

Per l'assistenza, in garanzia e fuori garanzia, contattare il rivenditore.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)

